

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSION

Forslag til Rådets direktiv om dumpning af affald i havet

(forelagt Rådet af Kommissionen den 12. januar 1976)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I De europæiske Fællesskabers handlingsprogram på miljøområdet fastsættes, at der bør træffes foranstaltninger til kontrol af forsætlig udtømning af affald i havet (dumpning);

for at beskytte miljøet er det nødvendigt at hindre eller mindske havforurening og værne miljøet mod forsætlig dumpning af affald og materialer fra skibe og luftfartøjer i havet;

en række konventioner, i særdeleshed konventionen til hindring af havforurening ved dumpning fra skibe og luftfartøjer, undertegnet i Oslo, den 15. februar 1972 og konventionen om dumpning af affald i havet, undertegnet i London den 13. november 1972, har til formål at beskytte havmiljøet mod denne specielle forureningskilde; en lignende overenskomst for Middelhavet er under udarbejdelse;

enhver form for uoverensstemmelse mellem bestemmelserne vedrørende dumpning af affald i havet, der

gælder eller er under forberedelse i medlemsstaterne inden for rammerne af disse konventioner, kan påvirke konkurrencevilkårene og fællesmarkedets funktion;

det er derfor nødvendigt at sikre, at foranstaltninger til gennemførelse af konventionerne koordineres;

for at sikre en effektiv beskyttelse af miljøet er det nødvendigt at forbyde udtømning i havet af visse farlige stoffer på den ene side og på den anden side indføre en ensartet ordning for tilladelser med henblik på at kunne regulere og kontrollere dumpning af andet affald og andre materialer efter ensartede kriterier;

for at kunne imødegå situationer af særlig kritisk art er det nødvendigt at tillade undtagelser fra forbudet i dette direktiv;

det er vigtigt, at medlemsstaterne samarbejder om at udforme forskningsprogrammer, som kan formindske mængden af skadeligt affald, som det er nødvendigt at bortskaffe;

for at dette direktiv kan blive gennemført på tilfredsstillende måde, må Kommissionen gennemse og overveje registre over udstedte tilladelser, inspicere de foranstaltninger, medlemsstaterne vedtager, og overveje behovet for andre foranstaltninger —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Formålet med dette direktiv er at forebygge og bekæmpe havforurening forårsaget af dumpning fra skibe og luftfartøjer.

Artikel 2

I dette direktiv forstås ved:

1. »dumpning«: enhver tilsigtet bortskaffelse i havet af stoffer eller materialer fra skibe eller luftfartøjer; som dumpning anses dog ikke:
 - a) udledning, der stammer fra normal drift af skibe og luftfartøjer eller deres udstyr;
 - b) anbringelse i havet af stoffer eller materialer, hvis anbringelsen sker med andet formål end bortskaffelse, forudsat dette ikke er i strid med dette direktivs formål.
2. »Skibe og luftfartøjer«: søgående fartøjer og luftbårne fartøjer af enhver art, heri indbefattet luftpudefartøjer, flydende fartøjer både selvdrevne og ikke, og flydende eller fastanbragte platforme.

Artikel 3

1. Dette direktiv finder anvendelse for:
 - skibe og luftfartøjer indregistreret på medlemsstaternes territorium;
 - skibe og luftfartøjer, der på en medlemsstats territorium laster stoffer eller materialer med henblik på dumpning;
 - skibe og luftfartøjer, der foretager eller menes at ville foretage dumpning i farvande, der henhører under en medlemsstats jurisdiktion.
2. Intet i dette direktiv anfægter den suveræne immunitet som visse fartøjer er berettiget til efter international lov.

Artikel 4

Det er forbudt at foretage dumpning af stoffer, nævnt i bilag I i dette direktiv.

Artikel 5

1. Det er forbudt at foretage dumpning af affald eller andre materialer, nævnt i bilag II uden særlig tilladelse i hvert enkelt tilfælde fra de kompetente myndigheder i henhold til artikel 6.
2. Ligeledes er dumpning af andet affald eller materialer forbudt uden en generel tilladelse fra de kompetente myndigheder i henhold til artikel 6.

Artikel 6

1. Medlemsstaterne udpeger en eller flere kompetente myndigheder til at:

- a) udstede de specielle tilladelser, som fastsat i artikel 5.1;
- b) udstede de generelle tilladelser, som fastsat i artikel 5.2;
- c) føre fortegnelse over art og omfang af det dumpede affald eller andre materialer, samt tid og sted og metode for dumpningen.

2. De kompetente myndigheder i hver medlemsstat udsteder tilladelserne i henhold til artikel 5.1 og artikel 5.2, for affald eller andre materialer, der skal dumpes, og som er:

- a) lastet på en medlemsstats territorium;
- b) lastet af et skib eller luftfartøj indregistreret på en medlemsstats territorium, eller som sejler under medlemsstatens flag, eller på en platform eller andre menneskeskabte konstruktioner til søs, der opererer under denne medlemsstats overhøjhed, når lastning sker inden for en stats territorium, der ikke er medlem af Fællesskabet;
- c) medføres på skibe og luftfartøjer med henblik på dumpning i områder under medlemsstatens jurisdiktion.

3. De kompetente myndigheder udsteder de i stk. 2 nævnte tilladelser efter omhyggelig overvejelse af alle de i dette direktivs bilag III nævnte faktorer, og tilladelserne underkastes de i bilag V anførte betingelser samt alle andre betingelser, som de kompetente myndigheder måtte anse for hensigtsmæssige.

Artikel 7

1. Medlemsstaterne skal kræve, at de kompetente myndigheder fører register over arten og omfanget af de stoffer eller materialer, der dumpes med tilladelse eller godkendelse fra vedkommende medlemsstat og over tid og sted for dumpningen samt fremgangsmåden.

2. Medlemsstaterne indberetter disse oplysninger til Kommissionen.

Artikel 8

Anmodning om tilladelser udformes som forlægget i bilag IV. Udstedelsen af tilladelser sker i overensstemmelse med forlægget i bilag V.

Artikel 9

Medlemsstaterne påtager sig at udstede instruktioner til sine maritime inspektionsskibe og luftfartøjer og til andre tjenester, der kan komme i betragtning, om til dens myndigheder at indberette alle sådanne begivenheder eller forhold, der giver anledning til formodning om, at dumpning i strid med dette direktivs bestemmelser har fundet sted eller vil finde sted. Medlemsstaten underretter alle andre medlemsstater, som kan berøres heraf, samt Kommissionen.

Artikel 10

Bestemmelserne i artikel 4 og 5 finder ikke anvendelse i tilfælde af force majeure på grund af hårdt vejr eller af nogen anden årsag, når menneskeliv bringes i fare eller et skibs, et luftfartøjs eller en platforms sikkerhed er truet. Sådant dumpning skal straks indberettes til Kommissionen og til alle medlemsstater, der måtte berøres deraf, tillige med alle oplysninger om omstændighederne i forbindelse med dumpningen og om arten og mængden af de dumpede stoffer eller materialer.

Artikel 11

1. Hvis en medlemsstat i en nødsituation mener, at affald eller materialer, som er opført i dette direktivs bilag I, ikke uden uacceptabel fare eller skade kan bortskaffes på landjorden, skal den straks rådsøge Kommissionen.

2. Efter at have hørt de pågældende medlemsstater giver Kommissionen henstillinger om opbevaringsmetoder eller de mest tilfredsstillende destruktions- eller bortskaffelsesmetoder under de herskende omstændigheder. Den medlemsstat, henstillingen er rettet til, underretter Kommissionen om, hvilke skridt den tager i medfør af henstillingen.

3. Hvis udtømning i havet er den eneste mulige metode, må udtømning af affald eller materialer ske i overensstemmelse med en tilladelse udstedt af Kommissionen.

Artikel 12

Medlemsstaterne udarbejder komplementære eller fælles videnskabelige og tekniske forskningsprogrammer, herunder forskning vedrørende alternative metoder til bortskaffelse af skadelige stoffer, og videregiver den derved opnåede viden til Kommissionen. De tager herunder hensyn til det arbejde, der udføres af internationale organisationer og institutioner på dette felt.

Artikel 13

Kommissionen:

- a) undersøger og overvejer de fortegninger over tilladelser, der er udarbejdet i henhold til artikel 5.1 og 5.2 og over dumpning, der har fundet sted;
- b) holder løbende opsyn med gennemførelsen af dette direktiv og gennemgår effektiviteten af de vedtagne foranstaltninger og behovet for andre foranstaltninger.

Artikel 14

Medlemsstaterne sætter de nødvendige bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden atten måneder efter dens meddelelse og underretter straks Kommissionen herom.

Artikel 15

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale, administrative og ved lov fastsatte bestemmelser, som de vedtager på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 16

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

BILAG I

A. Følgende stoffer er opført for anvendelse af direktivets artikel 4:

1. Organiske halogen-forbindelser og forbindelser, der kan danne sådanne stoffer i havmiljøet, undtagen dem, som er ikke-toksiske, eller som i havet hurtigt omdannes til stoffer, der er biologisk uskadelige.
2. Organiske silikone-forbindelser og forbindelser, der kan danne sådanne stoffer i havmiljøet, undtagen dem, som er ikke-toksiske, eller som i havet hurtigt omdannes til stoffer, der er biologisk uskadelige.
3. Kviksølv og kviksølvforbindelser.
4. Cadmium og cadmiumforbindelser.
5. Plast og andre syntetiske materialer, der ikke kan nedbrydes, og som kan være til alvorlig gene for fiskeri og sejlads, forringe rekreative værdier eller genere anden retmæssig anvendelse af havet.
6. Mineralolie og kulbrinter, af mineralsk oprindelse, og en hvilken som helst blanding heraf, som er taget om bord med henblik på dumpning.
7. Stærkt, middel og svagt radioaktivt affald eller andre stærkt, middel eller svagt radioaktive materialer, således som Rådet har fastsat dem på grundlag af forslag fra Kommissionen inden den 1. januar 1978 som uegnede til dumpning på havet.
8. Syrer og alkalier fra titanium- og aluminium-industrier.
9. Materialer af en hvilken som helst art (f.eks. faste, flydende og delvis flydende stoffer, gasarter eller levende organismer) fremstillet til biologisk og kemisk krigsførelse.

B. Dette bilag gælder ikke stoffer, som hurtigt bliver gjort uskadelige ved fysiske, kemiske eller biologiske processer i havet, såfremt de ikke:

- i) bibringer spiselige havdyr en ubehagelig smag, eller
- ii) truer menneskers eller husdyrs helbred.

C. Dette bilag gælder ikke affald og andre materialer, der indeholder de i punkterne 1-6 ovenfor omtalte stoffer i form af sporbar forurening. Sådant affald skal henføres under bestemmelserne i henholdsvis bilagene II eller III.

BILAG II

Følgende affaldsstoffer og andre stoffer, der kræver særlig agtpågivenhed, er opført for anvendelse af artikel 5:

1.
 - i) Arsenik, bly, kobber, zink, beryllium, chrom, nikkel, vanadium og forbindelser heraf.
 - ii) Cyanider og fluorider.
 - iii) Pesticider og de tilsvarende biprodukter, for så vidt de ikke er dækket af bilag I.
 - iv) Syntetiske organiske kemikalier.
2. Syrer og alkalier, for så vidt de ikke er dækket af bilag I.

3. Beholdere, skrot og andet voluminøst affald, der må forventes at synke ned på havbunden, og som muligvis kan udgøre en alvorlig hindring for fiskeri eller sejlads.
4. Stoffer som, skønt de af natur er ikke-toksiske, muligvis kan blive skadelige på grund af de store mængder, der bortkastes, eller som sandsynligvis vil forringe rekreative værdier i alvorlig grad.
5. Radioaktivt affald eller andre radioaktive materialer, som ikke er omfattet af bilag I.

BILAG III

Bestemmelser, der skal tages i betragtning, når der skal udstedes tilladelser til dumpning af stoffer i havet, i henhold til artikel 6, punkt 3, omfatter:

A. KARAKTERISTIKA FOR OG SAMMENSÆTNING AF STOFFERNE

1. Den samlede mængde og den gennemsnitlige sammensætning af det stof, der skal dumpes (f.eks. pr. år).
2. Form, som f.eks. fast eller flydende form, slam eller gasarter.
3. Egenskaber: Fysiske (f.eks. opløselighed og densitet), kemiske og biokemiske (f.eks. iltforbrug, næringsstoffer) og biologiske (f.eks. tilstedeværelse af virus, bakterier, gær, snyltetre).
4. Giftighed.
5. Nedbrydelighed: fysisk, kemisk og biologisk.
6. Ophobning og biologisk overførsel i biologiske materialer eller aflejringer.
7. Påvirkelighed for fysiske, kemiske og biokemiske ændringer og vekselvirkninger i vandet med andre opløste organiske og uorganiske materialer.
8. Sandsynligheden for fremkaldelse af forurening og andre forandringer, der forringer salgbareheden af de nuværende ressourcer (fisk, skaldyr osv.).

B. BESKRIVELSE AF DUMPINGSSTED OG BORTSKAFFESESMETODE

1. Beliggenhed (f.eks. koordinater for dumpningsområde, dybde og afstand fra kyst), beliggenhed i forhold til andre områder (f.eks. rekreative områder, gydepladser, ynglepladser og fiskeområder og ressourcer, der kan udnyttes).
2. Mængde, der skal bortskaffes for en bestemt periode (f.eks. mængde pr. dag, pr. uge, pr. måned).
3. Paknings- og beholdermetoder, når sådanne er benyttet.
4. Indledningsvis fortynding tilvejebragt ved den foreslåede form for udladning, særligt ved skibets hastighed.
5. Spredningsforhold (f.eks. herskende tidevands- og vindforholds virkning på vandret udflydning og lodret opblanding).
6. Vandforhold (f.eks. temperatur, pH, saltholdighed, lagdeling, iltmæssige udtryk for forurening — opløst ilt (OI), kemisk iltforbrug (COD), biologisk iltforbrug (BI5) — kwælstof

til stede i organisk eller mineralsk form omfattende stof opslæmmet i ammoniak, samt andre næringsstoffer og anden ydedygtighed.

7. Bundforhold (f.eks. topografi, geokemiske og geologiske forhold og biologisk ydedygtighed).
8. Tilstedeværelse og virkninger fra anden dumpning, som er blevet foretaget i dumpningsområdet (f.eks. oplysninger om tunge metaller og organisk kulindhold).
9. Ved udstedelse af en tilladelse til dumpning bør de pågældende nationale myndigheder tage i betragtning, hvorvidt der findes et tilstrækkeligt videnskabeligt grundlag for under hensyn til sæsonbestemte omskiftelser, således som skitseret i dette bilag, at vurdere følgerne af en sådan dumpning i det pågældende område, f.eks. under hensyn til sæsonbestemte omskiftelser.

C. ALMINDELIGE HENSYN OG BETINGELSER

1. Mulig indflydelse på rekreative værdier (f.eks. tilstedeværelsen af flydende eller strandet materiale, urenhed, frastødende lugt, misfarvning og skumdannelse).
2. Mulige påvirkninger af livet i havet, fiske- og skaldyrskulturer, fiskebestande og fiskeri, tanghøst og -kulturer.
3. Mulige påvirkninger af anden brug af havet (f.eks. forringelse af vandets kvalitet til industriel brug, undervandstæring på emballeringsmateriale, flydende materials forstyrrelse af skibsfarten, forstyrrende påvirkninger af fiskeri og sejlads fra placering af affald eller faste genstande på havbunden og beskyttelse af særligt vigtige områder af videnskabelige eller fredningsmæssige hensyn).
4. Praktisk rådighed over alternative fremgangsmåder på land til behandling, deponering eller bortskaffelse eller til behandling for at gøre stoffet mindre skadeligt ved dumpning i havet.

BILAG IV

Reference:	Til myndighedernes brug
1. a) Ansøgerens navn og adresse:	Ansvarlig i teknisk henseende
Telefonnr.:	1. b) Navn:
	Telefonnr.:
2. a) Navn og adresse på den, der fremstiller affaldet, såfremt denne er forskellig fra 1. a) ovenfor:	Ansvarlig i teknisk henseende
Telefonnr.:	2. b) Navn:
	Telefonnr.:

3. a) Navn og adresse på den, der skal transportere eller har kontrakt om transport, såfremt denne er forskellig fra 1. a) ovenfor:		Ansvarlig i teknisk henseende	
Telefonnr.:		3. b) Navn:	
Telefonnr.:		Telefonnr.:	
4. Affaldskategori og mængde, der skal dumpes om året	Mængde		Enhed (bedes angivet)
	Behandlet	Ubehandlet	
	i) Nettovægt		
	ii) Tørvægt		
	c) Andet slam		
	d) Flydende affald		
e) Fast affald	 (netto)		
Til myndighedernes brug:			
Affaldstype:			
Kode:			
Mængde:			
5. Affaldets art, såfremt det er andet end opgravet materiale eller kloakslam:			
a) Opstået ved fremstilling af:		.....	
b) Fremgangsmåde, der har givet anledning til affaldet (f.eks. gæring, galvanisering, dypning, destillation, blegning, garvning, rensning af fine kemikalier ved krystallisering):		.....	
c) Skal affaldet behandles, før det dumpes?		.....	
d) i) I bekræftende fald, angiv venligst, om det skal finde sted ved fældning, filtrering, neutralisering eller biologisk behandling:		.....	
ii) eller ved anden form for proces, navnlig:		.....	
6. a) Er prøver til rådighed NU til afprøvning, hvis det kræves?			
b) Hvis ikke, hvornår kan prøver da stilles til rådighed?			
7. Er De allerede i besiddelse af en gyldig tilladelse?			
Det gældende bedes anført:		a) Dens referencenummer:	
		b) Dens udstedelsesdato:	
8. a) Foreslået hyppighed med hvilken dumpningen skal finde sted, dvs. daglig, hver uge, osv.:			
b) Mængde til bortskaffelse pr. gang:			

9. a) Dumpningsområde b) Foreslået lastningshavn: c) Koordinater for de foretrukne dumpningsområder:	Omtrentlig placering (f.eks. navn på hav, ocean, flodmunding, fyrskib osv.) 																		
10. For flydende eller slamagtigt affald, der ikke føres i beholdere, angiv om muligt: a) Navn på fartøjet, der skal foretage dumpningen: b) Den hastighed, der påtænkes for fartøjet: c) Den mængde affald, der påtænkes losset pr. tidsenhed: d) Oplysning om hvorvidt losning skal finde sted over skibssiden, fra bunden eller i kølvandet:																			
11. Fysiske egenskaber. Angiv venligst a) Specifik vægtfylde (ikke nødvendig for opgravet materiale eller kloakslam) b) pH c) BI5 værdi eller COD/PV-værdi («Permanganate value») eller organisk kul i alt d) Opslæmmede faste stoffer (mg/l) e) Opløste faste stoffer (mg/l) f) Radioaktive karakteristika	<table border="1"> <tr><td>.....</td><td>.....</td><td>.....</td></tr> <tr><td>.....</td><td>.....</td><td>.....</td></tr> <tr><td>.....</td><td>.....</td><td>.....</td></tr> <tr><td>.....</td><td>.....</td><td>.....</td></tr> <tr><td>.....</td><td>.....</td><td>.....</td></tr> <tr><td>.....</td><td>.....</td><td>.....</td></tr> </table>																		
.....																			
.....																			
.....																			
.....																			
.....																			
.....																			
12. Kemisk sammensætning. Udfyld venligst følgende liste med angivelse af koncentration, samt hvorvidt analysen er foretaget i) på grundlag af tør eller våd tilstand og ii) på grundlag af rumfang/rumfang, vægt/vægt eller vægt/rumfang. I tilfælde af ubetydelige mængder angives værdien som mindre end et antal enheder pr. million:																			
Kviksølv Cadmium Arsenik Bly Kobber Zink Beryllium Chrom Nikkel Vanadium Jern Ammoniak Cyanid		Fenollignende stoffer Fluorid Chlor (ikke chlorid) Organiske halogener, angiv hvilke: Organiske silikoner Antibiotika Vitaminer Olie/fedter, bestandige Olie/fedter, nedbrydelige Animalsk olie/fedt Vegetabilsk olie/fedt																	

Yderligere fornødne oplysninger til fuldstændig beskrivelse af affaldet, f.eks. andre bestanddele og detaljer samt disses form hvor det er hensigtsmæssigt.

13. Beholdere. Såfremt de skal benyttes bedes oplyst:

- | | |
|---|-------|
| a) Type | ..... |
| b) Kapacitet | ..... |
| c) Lukkemetode (dvs. spuns eller låg, hæftet eller loddet): | ..... |
| d) Hvorvidt beholderen vil blive indstøbt i beton: | ..... |
| e) Form for evt. fornøden ballast for at sikre, at affaldet synker: | ..... |
-

EKLÆRING

Jeg bekræfter, at de givne oplysninger i den angivne form efter min bedste overbevisning giver en korrekt beskrivelse af det affald, for hvilket ansøgningen er udfærdiget.

..... Underskrift	 Stilling	 Dato:
----------------------	-------------------	----------------

Til myndighedernes brug

Anbefaling:

Betingelser:

Anerkendt område:

Betingelser:

BILAG V

TILLADELSER

Denne bevilling, der er meddelt berettiger lastning med henblik på dumpning frahavne og dumpning i havet af det nedenfor beskrevne affald på følgende vilkår.

1. Bevillingens referencenummer:			
2. Bevillingshaverens navn og adresse:	3. Navn og adresse på den, der frembringer affaldet, såfremt denne er en anden end under 2. angivet:		
4. Affaldskategori i henhold til deres ansøgning af som angivet i spørgsmålene 11 og 12 i ansøgningen			
a) Opstået ved fremstilling af:			
b) Ved (fremgangsmåde):			
5. Gyldighedsperiode for bevillingen:	Måneder	Fra	Til
6. Mængde, der kan bortskaffes i denne periode:	7. Bortskaffelsesmetode:		
8. Deponeringsområde(r):			
9. Bekræftelser, der skal fremsendes som bevis på, at dumpning har fundet sted: (Kan efter behov udelades)			
10. Supplerende betingelser vedrørende dumpningens gennemførelse:			
a) Skylning af tanke må kun gennemføres i det område, der er godkendt til deponeringen.			

Andre betingelser

11. Såfremt affaldets sammensætning afviger væsentligt fra den i ansøgningen givne beskrivelse, som bevillingen refererer til, skal De orientere den myndighed, der har meddelt bevillingen, inden dumpningen af affaldet fortsættes.
12. Genparter af denne bevilling skal kunne kontrolleres af de kontrollerende funktionærer i de lokaliteter, hvor affaldet fremkommer på de lokaliteter, hvor affaldet opbevares, og om bord på dumpningsfortøjet. Den person, der forestår den pågældende kystinstallation, skal også råde over de dokumenter, der vedrører det ovenfor specificerede affald.

Bemærkninger

- a) Den myndighed, der har meddelt bevillingen, kan tilbagekalde denne, såfremt det over for denne myndighed måtte vise sig, at indehaveren har overtrådt en af dens betingelser.
- b) En person, som foretager dumpning i strid med denne bevilling, er skyldig i overtrædelse af

.....
Underskrift

På den bevilligende myndigheds vegne

.....
Dato
